

RU

Лингвокультурная специфика вербализации комического в немецкоязычных стендапах (на материале контента онлайн-платформы MySpass.de)

Полуйкова С. Ю.

Аннотация. Цель исследования – определить лингвокультурную специфику вербализации комического в немецкоязычных стендапах периода 2019–2023 гг., составляющих контент онлайн-платформы MySpass.de. Научная новизна исследования заключается в выявлении основных характеристик комических текстов, используемых в жанре современного немецкоязычного стендапа, а также в описании особенностей функционирования в нем юмора, иронии и сатиры. В результате исследования установлено, что комические тексты обладают такими общими характеристиками, как прецедентность (отсылка к явлению, событию или персонажу, опирающаяся на наличие соответствующих фоновых знаний об этом у автора и зрителя), диссонантность (неожиданный ракурс изображения или непредсказуемый характер развития сюжета), оценочность (эксплицитное или имплицитное выражение оценки объекта описания) и прагматичность (использование вербальных и невербальных средств воздействия). Кроме того, установлено, что специфику комических текстов определяют используемые в них виды комического, создающие тональность оценочного суждения: беззлобная и относительно снисходительная оценка в юморе, явная насмешка в иронии и жесткая критика и порицание в сатире.

EN

Linguocultural specifics of verbalization of the comic in German-language stand-ups (based on the content of the online platform MySpass.de)

S. J. Poluikova

Abstract. The purpose of the study is to determine the linguistic and cultural specifics of the verbalization of the comic in the German-speaking stand-ups of the 2019–2023 period, which make up the content of the online platform MySpass.de. The scientific novelty of the research lies in identifying the main characteristics of comic texts used in the genre of modern German-language stand-up, as well as in describing the features of the functioning of humor, irony and satire in it. As a result of the study, it was found that comic texts have such common characteristics as: precedent (reference to a phenomenon, event or character, based on the presence of appropriate background knowledge about it from the author and the viewer), dissonance (unexpected image angle or unpredictable nature of the plot development), evaluativeness (explicit or implicit expression of the evaluation of the object of description) and pragmatism (the use of verbal and non-verbal means of influence). In addition, it was found that the specifics of comic texts are determined by the types of the comic used in them, which create a tone of value judgment: a harmless and relatively condescending assessment in humor, obvious mockery in irony and harsh criticism and censure in satire.

Введение

В последние годы общество столкнулось с рядом проблем: пандемия, экономическая рецессия, миграционный кризис, что повлияло и на современный юмористический дискурс. Исследовательский интерес представляет один из наиболее востребованных жанров данного дискурса – жанр стендапа (англ. stand-up comedy), где автор общается напрямую с аудиторией и рассказывает о своем восприятии окружающих его людей и явлений. Анализ содержательного плана данного контента, безусловно, является важным источником знания о социальных, политических и культурных реалиях определенного периода развития современного общества. Наиболее значимым и актуальным представляется изучение функционального плана представления данного

содержания, а именно исследование особенностей функционирования комического при реализации прагматического потенциала текстов данного жанра.

Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- определить понятие «комическое», представленное в немецкоязычных стендапах;
- выявить общие и специфические характеристики комических текстов стендапов;
- выделить виды комического, определяющие специфику комических текстов стендапов.

Материалом для исследования послужил немецкоязычный контент онлайн-платформы MySpass.de: 126 текстов выступлений популярных комиков в период 2019-2023 годов (<https://www.myspass.de/>).

Для реализации поставленных задач в статье применяются следующие методы исследования: метод контент-анализа с целью выявления средств создания комического эффекта, дискурс-анализ, предполагающий изучение комических текстов в контексте взаимодействия авторов с аудиторией, использования ими юмора для достижения определенных целей, а также учет культурного контекста, в котором создаются данные тексты.

Теоретической базой исследования послужили труды, раскрывающие различные аспекты категории комического как физиологического, эмоционального, эстетического и социального феномена (Антонио, 2008; Боров, 1970; Декарт, 1989; Гоббс, 1936; Фомичева, Елисеева, 2009; Дускаева, Щеглова, 2020). Особую значимость в проведении исследования имеют работы по типологизации комических текстов и видов комического (Баскакова, 2013; Вольская, Василькова, 2023; Задобрицкая, Слободян, 2013; Калашник, 2010; Капацинская, 2007; Морозова, 2013). Кроме того, учитывались работы, посвященные прецедентности (Туова, 2023) и рутинизации в комическом тексте (Карасик, 2020). Важным аспектом исследования является также понимание иноязычного комического текста как лингвокультурного феномена (Фененко, 2005) и феномен черного юмора (Кузовникова, 2021; 2024).

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут быть применены при разработке теоретических и практических курсов по теории языка, филологическому анализу текста, а материалы исследования и комментарии к ним могут использоваться в процессе изучения и преподавания иностранного языка.

Обсуждение и результаты

Термин «комическое» пришел в лингвистику из философии и эстетики и претерпел с течением времени множественные изменения. Истоки исследования данной категории можно обнаружить уже в эпоху Древней Греции. Древнегреческим философам принадлежит идея о том, что комическим можно назвать определенное эмоциональное состояние человека, представляющее собой одновременные удовольствие и печаль (Фомичева, Елисеева, 2009). При дальнейшем изучении комического рассматривались различные аспекты данной категории. Так, Р. Декарт (1989) говорил о необходимости изучать смех и комическое как физиологическое явление, а, например, Т. Гоббс (1936) считал его эмоциональным явлением, которое возникает лишь в связи с осознанием превосходства над кем-либо, ощущением себя лучше и выше других.

Анализ современных исследований также позволяет констатировать многоаспектность рассмотрения категории комического и отсутствие на сегодняшний день единого понимания данного термина. Отметим, что в рамках данной работы важным является факт, что зачастую в качестве объекта комического выступают социальные или нравственные недостатки другого человека или всего общества в целом. Можно согласиться с мнением Ю. Б. Борева о том, что «комическое – прекрасная сестра смешного, порождающая социально значимый, одухотворенный эстетическими идеалами, светлый, высокий смех, отрицающий одни человеческие качества и общественные явления и утверждающий другие» (1970, с. 10).

В данной работе «комическое» рассматривается как определенная категория, обозначающая смешное, имеющее какую-либо эстетическую и социальную значимость и обладающее культурным оформлением, например в форме стендапа и др. При этом посредством смеха выражается отношение автора, личности к миру и к тому, что его окружает. И поскольку это отношение может быть как отрицательным, так и положительным, то это порождает различные формы и средства художественной выразительности с отличными друг от друга эмоциональными оттенками.

Бесспорным, на наш взгляд, является суждение о том, что «юмор указывает не на какую-то реальную вещь, а на имеющуюся у каждого человека мыслительную “сетевидную” модель, слегка отличающуюся от аналогичных моделей у других людей» (Боров, 1970, с. 252). Это определяет важную особенность интерпретации иноязычного комического текста: он является лингвокультурным феноменом, его невозможно интерпретировать вне языкового и межкультурного аспекта. Разные народы имеют отличные друг от друга картины мира, и при восприятии и анализе иноязычных юмористических текстов должны учитываться культурные, социологические, исторические и многие другие факторы, определяющие, что является смешным для представителей тех или иных культур (Фененко, 2005).

Анализ контента онлайн-платформы MySpass.de позволил изучить особенности выражения категории комического и выделить следующие характеристики комических текстов, используемых в жанре стендапа: прецедентность, диссонантность, оценочность и выразительность. Проиллюстрируем их на примере.

Er will uns alle impfen, chipen, sterilisieren, clonen, und töten... Mit einer Spritze... ja... und jetzt will er uns noch Karneval wegnehmen!.. / Он хочет нас всех вакцинировать, чипировать, стерилизовать, клонировать и убить... одним уколom... да... и сейчас он хочет у нас еще и карнавал забрать... (здесь и далее – перевод автора статьи. – С. П.).

1. **Прецедентность.** Основу прецедентного высказывания составляет отсылка к известному немецкому зрителю персонажу, которого комик даже не называет. Речь идет о немецком политике, предлагающем ввести поголовную вакцинацию и запретить проведение карнавала в Германии в период осеннего обострения вирусных заболеваний жителей города. Высказывание содержит реалию немецкой жизни – праздник, который является неотъемлемой частью социокультурной среды не только автора, но и зрителей. Использование известного аудитории контекста является условием его существования, поскольку именно совпадение фоновых знаний участников коммуникации обеспечивает точное восприятие текста (Капацкая, 2007).

2. **Диссонантность.** В основе комического текста лежит неожиданный ракурс изображения или непредсказуемый характер развития сюжета, что приводит к нарушению ожидания аудитории. Описание в приведенном выше примере ситуации уничтожения человечества выстраивается по восходящей и завершается лексемой «убить». Кроме того, говорящий резюмирует, называя средство убийства – «одним уколом». Когнитивный диссонанс вызывает заключительная часть высказывания, когда автор вводит в ряд жизненно важных действий празднование карнавала.

3. **Оценочность.** Комическое высказывание является оценочным. Субъективное мнение автора эксплицируется с помощью различных средств: автор сначала выражает покорное принятие действий от вакцинирования до убийства вербально (повторение “ja...” / «да...») и невербально (интонация и мимика). Но когда речь заходит о том, что запрещают проводить любимый немцами праздник, который является элементом идеала автора и зрителей, он демонстрирует возмущение:

...jetzt will er uns noch... / ...и сейчас он хочет у нас еще и...

4. **Прагматичность.** Важной характеристикой комических высказываний является тщательный подбор разнообразных стилистических средств, придающих выразительность, убедительность и эмоциональную окраску, например, упомянутые выше перечисление по нарастанию, интонация и мимика. Отметим, что говорящий сразу видит ответную реакцию зрителей, например, молчание или смех и аплодисменты, и может оценить эффективность выбранных средств для реализации поставленной цели.

Таким образом, совпадение фоновых знаний адресата, непредсказуемость развития сюжета, оценочность и использование соответствующих вербальных и невербальных средств являются важными характеристиками комических текстов, позволяют привлекать и удерживать внимание, а также вызывать смех у аудитории.

Следующим аспектом рассмотрения являются **виды комического**, выделенные в ходе анализа немецкоязычных комических текстов, используемых в жанре современного стендапа. Представим три, обладающие как общими, так и отличными друг от друга характеристиками: юмор, ирония и сатира.

1. **Юмор.** Следует сразу отметить важную особенность юмористических текстов, которая выражается в их цели – вызвать положительную реакцию у читателя в виде смеха (Антонио, 2008). Автор не только не демонстрирует неприязнь по отношению к объекту, а, наоборот, может называть наряду с его отрицательными положительными чертами.

В последние годы, безусловно, актуальной темой являлась пандемия COVID-19 и такие связанные с ней явления, как изоляция, ограничение движения и как следствие – депрессивное состояние многих людей. Актуальность проблемы определила тематику комических выступлений. Иллюстрацией этому служит стендап “*Flossen machen alles witziger!*” / «Ласты делают всё смешнее!», главной темой которого является борьба со стрессом во время пандемии и сохранение своего физического и психического здоровья.

В самом начале данного видео автор рассказывает о том, что делает лично он, чтобы оставаться здоровым и бороться с негативными эмоциями. При этом он использует повтор одного и того же слова (*Herausforderung*/вызов), которое звучит в предложениях, следующих друг за другом:

Die Pandemie verändert einen und es gab viele Herausforderungen. In den letzten Monaten gab es viele Herausforderungen für uns alle. Eine meiner Hauptherausforderungen war wirklich gesund zu bleiben. / Пандемия меняет человека, и было много вызовов. В последние месяцы было много вызовов для нас всех. Одним из моих главных вызовов было действительно остаться здоровым.

Эта часть выступления произносится серьезным тоном и настраивает зрителя на обсуждение важной темы – темы сохранения здоровья в период эпидемии.

Данное начало вступает в противоречие с последующим текстом, где речь идет не о физическом, а о психическом здоровье. Маркерами перелома тональности становятся не только содержание текста, но и изменение мимики и интонации его произносящего.

Physische Gesundheit – na ja, es geht. Aber psychische gerade... – tschau! / Физическое здоровье – ну, с ним еще более-менее. А вот психическое – чао!

За счет противопоставления создается контраст между физическим и психическим состоянием. Эффект обманутого ожидания вызывает смех в зрительном зале. “Tschau” (итал. “ciao”) придает речи большую выразительность. Следует отметить, что данный вид комического «характеризуется низким уровнем эмоциональной насыщенности, отсутствием агрессивности и минимальной степенью критичности» (Баскакова, 2013, с. 133).

Темой следующего юмористического текста являются проблемы человека с неординарной внешностью, которая раскрывается как в самом его названии “*Wenn du aussiehst wie jedes Phantombild*” / «Если ты выглядишь как фоторобот», так и во вступлении:

Ich gebe dem Publikum am Anfang ein bisschen Zeit... mich optisch einzuordnen... Was eventuell darauf zurückzuführen... dass ich aussehe... wie jede zweite Polizei-Phantomzeichnung. / В самом начале я дам зрителям немного времени... чтобы меня визуально классифицировать... Что, возможно, связано с тем... что я выгляжу... как каждый второй фоторобот.

Первая фраза привлекает внимание и дает понять, что внешность говорящего имеет особое значение. Гипербола, находящаяся во втором предложении, раскрывает причину повышенного внимания к внешности, поскольку речь идет о полицейских фотороботах для розыска преступников, люди на которых изображены порой очень схематично и вследствие чего похожи друг на друга.

Ich weiß nicht, was Gott sich gedacht hat... an dem Tag, wo er so meinen Kopf designt hat. / Я не знаю, о чем думал Бог... в тот день, когда разрабатывал дизайн моей головы.

Для усиления произведенного первыми фразами впечатления автор вводит метафору, проводя параллель между актом создания человека богом и дизайнерским проектом.

Поскольку говорящего не раз принимали за преступника, он преувеличенно акцентирует свою невиновность даже в таких мелочах, как ловля мышей:

Ich habe null Mäuse gefangen ...bisher. Ich habe wirklich keine Vorerfahrungen. / Я поймал ноль мышей... до сих пор. У меня действительно нет (подобного) опыта.

В приведенном отрывке автор использует после абсурдного оправдания выражение, больше подходящее к стилю деловой беседы о профессиональных задачах и профессиональном опыте.

Таким образом, анализ юмористических высказываний позволяет выделить такие черты, как:

- изображение действительности (пандемия, здоровье, создание фотороботов для поиска преступников и др.);
- новый, необычный ракурс изображения действительности, создание контраста или противоречия, которое вызывает смех у читателя (например, опасность для здоровья в пандемию представляет не вирус, а изоляция дома);
- изображаемые действия, поступки или даже черты характера не являются нормой для самого автора (преувеличенная и не совсем оправданная боязнь выйти из дома в период пандемии или оправдание в уничтожении мышей);
- «мягкий характер» порицания, зачастую снисходительный или даже сочувственный тон.

2. **Ирония.** Важной характеристикой данного вида комического является то, что «смешное... скрывается под маской серьезности» (Пинский, 1989, с. 341). Отнесение высказываний авторов текстов в MySpass.de осуществлялось при наличии следующих характерных признаков.

А. Двуплановость композиции и изображения персонажей. Она заключается в несоответствии между тем, что пишет и подразумевает на самом деле автор, между реальностью и ее описанием.

В. Наличие идеала. Ирония предполагает наличие у говорящего собственного идеального представления об изображаемом явлении, эталона как системы координат, с которым сравнивается изображаемое явление или персонаж.

С. Оценочность. Ирония содержит критику чего-либо, что не соответствует личному идеалу автора или тому, который принят обществом, с ее помощью возможно подвергнуть порицанию что-то неприемлемое.

Д. Имплицитность критики. Говорящий скрывает свое настоящее отношение к тому, что описывает, или его оценка гораздо глубже, чем кажется на первый взгляд. В рамках иронического произведения похвала и положительное описание совсем не обозначают, что автор действительно относится с одобрением к изображаемому явлению, а, наоборот, оно кажется ему неподобающим, в силу чего должно быть осуждено и осмеяно. Имплицитная форма выражения оценки позволяет при этом избежать открытого противостояния с изображаемым объектом.

Проиллюстрируем примером, в котором автор комментирует высказывание избранного американского президента Дональда Трампа о проведении тестов на выявление вируса:

Donald Tram hat gesagt... Wenn wir weniger testen... so haben wir weniger Fälle... wie genial ist das denn! / Дональд Трамп сказал... Если мы будем делать меньше тестов... то у нас будет меньше случаев (заражения вирусом). Как же это гениально!

В фокусе данного иронического высказывания находится явление (поведение человека), которое не соответствует мнению автора или общепринятому образцу, а потому подвергается насмешке. Изображаемая реальность (мнение политика о зависимости количества заболевших от количества проведенных тестов) легко соотносимо с реальностью (увеличение количества выявленных случаев заболевания от роста количества заболевших). Одновременно автор приписывает политику ту черту (гениальность), которая не демонстрируется на самом деле. Таким образом, с одной стороны, человеку приписываются характеристики, противоречащие действительности. С другой стороны, за положительной оценкой автора на самом деле скрывается порицание и высмеивание. Это отличает иронию от юмора, поскольку она несет в себе критическое начало и может быть даже обидной, задеть чувства человека.

Отметим, что восприятие иронического высказывания так же, как и в случае с юмором, зависит от фоновых знаний, которыми обладает или не обладает адресат. Если ему не знакомы реалии, о которых сообщает автор, (например, имидж американского президента как автора многочисленных безапелляционных заявлений и объективные причины роста количества заболеваний), то он может не понять двойственного значения, воспринять всерьез положительную оценку, а, следовательно, не заметить наличия в тексте иронии.

3. **Сатира.** Особенностью данного вида комического текста является изображение явления, предмета, человека лишь с негативной стороны. Автор изображает их нелепыми, карикатурными. Сатира отличается от других видов своим резким тоном и предполагает высмеивание, разоблачение отрицательных сторон

жизни человека и общества (Задобри́вская, Слободя́н, 2013). И это качество становится средством достижения высоких эстетических идеалов, являясь «бичующим изобличением всего, что стоит на пути к их полному осуществлению» (Борев, 1970, с. 83).

Проанализируем особенности сатирического высказывания на примере фрагментов стендапа под названием «Mimimi – Millennials!» / «МиМиМи – миллениалы», тематизирующего различные картины мира, интересы различных поколений.

Объектом высмеивания являются, например, пятидесятилетние, которые принимают решение начать вести здоровый образ жизни. Не имея достаточной физической подготовки, они сразу начинают заниматься экстремальными для них видами спорта, например серфингом. Автор высмеивает поступки старшего поколения в форме риторических вопросов:

Braucht man mit 50 wirklich noch ein Longboard? Reicht Osteoporose nicht? / Действительно в 50 лет нужна доска для серфинга? Остеопороза недостаточно?

Начинающий пятидесятилетний серфингист-экстремал как явление значительно противоречит принятым нормам, представлениям автора, да и всего общества. В выступлении комик описывает человека с доской для серфинга, который надел на себя только часть экипировки – защиту для коленей (при отсутствии защитного шлема для головы).

Aber Leute, was wirklich witzig an der Sache ist, hat er Knieschoner an, aber keinen Helm. ...was das für eine Prioritätensetzung? / Но, ребята, что действительно в этом забавно, у него надета защита для коленей, но нет шлема ...что это за расстановка приоритетов?

Выбор человека противоречит, по мнению автора, здравому смыслу, ведь на самом деле голова нуждается в большей защите, чем колени. Сарказм автора становится неприкрытым и особенно четко выражается в последовавшем за описанием риторическом вопросе.

Для усиления комического эффекта и выражения негативного отношения к неправильной расстановке приоритетов использована аллегория:

Wenn du ein Atomkraftwerk baust, dann brauchst du auch die Schutzhülle um den Reaktor und nicht um die Kantine. / Если ты строишь атомную электростанцию, то тебе нужна защитная оболочка вокруг реактора, а не вокруг столовой.

Таким образом, определенный тип пятидесятилетних соотечественников становится предметом осмеяния, при этом автор акцентирует внимание исключительно на отрицательных чертах, не упоминая ни одного положительного качества.

Обобщая вышесказанное, отметим, что виды комического содержат различную тональность оценочного суждения: от снисходительности до критики и порицания, выраженные как в эксплицитной, так и имплицитной форме.

Заключение

К основным выводам проведенного исследования можно отнести ряд моментов.

Категория «комического», представленная в немецкоязычных стендапах MySpass.de, имеет определенную социальную значимость, выражает особенности восприятия автором явлений социума и его эмоционально-оценочного отношения к ним, и реализуется в трех ее видах: юмор, ирония и сатира.

Современные комические тексты немецкоязычных стендапов обладают как общими, так специфическими чертами. К общим характеристикам можно отнести следующие:

- прецедентность: изображается действительность – явления жизни в Германии, являющиеся фоновыми знаниями зрителей;
- диссонантность: явления подаются в новом, необычном ракурсе, созданное противоречие вызывает когнитивный диссонанс и как следствие смех у немецкого зрителя;
- оценочность: изображаемые явления, действия, персоны не являются нормой для самого автора, поэтому в тексте всегда содержится оценочное суждение, выраженное эксплицитно или имплицитно;
- прагматичность: подбор вербальных и невербальных средств определяется целью коммуникативного послания.

Специфику комических текстов определяют используемые в них виды комического, а именно тональность оценочного суждения: беззлобная и относительно снисходительная оценка в юморе, явная насмешка в иронии и жесткая критика и порицание в сатире.

Отдельно следует отметить обусловленность содержательного плана текстов национальным менталитетом, ценностным отношением к миру представителей конкретной культуры, их фоновыми знаниями. Это вызывает, с одной стороны, определенные сложности понимания содержания юмористических текстов, так как для этого необходимы соответствующие лингвокультурологические знания. Но, с другой стороны, при изучении юмористических произведений становится возможным узнать многое не только о языковых и речевых явлениях, но и о картине мира, менталитете и системе ценностей немецкой аудитории.

Полученные результаты демонстрируют перспективность дальнейшего исследования современных жанров комических текстов как отражающих современные явления социальной реальности и особенности их восприятия представителями различных культур. Перспективы исследования заключаются также в возможности изучения и описания диалоговых стратегий и тактик, вербальных и невербальных средств реализации коммуникативного намерения автора стендапа.

Источники | References

1. Антонио И. А. Терминология исследований комического в современном русском тексте // Русский язык за рубежом. 2008. № 2.
2. Баскакова В. А. Ирония в парадигме комического // Язык и культура. 2013. № 4.
3. Боров Ю. Б. Комическое, или О том, как смех казнит несовершенство мира, очищает и обновляет человека и утверждает радость бытия. М.: Искусство, 1970.
4. Вольская Н. Н., Василькова Н. Н. Комическое в жанровой системе современных печатных СМИ // Российский лингвистический бюллетень. 2023. № 2 (38).
5. Гоббс Т. Левиафан, или Материя, форма и власть государства церковного и гражданского / предисл. и ред. А. Ческиса. М.: Государственное социально-экономическое издательство, 1936.
6. Декарт Р. Сочинения: в 2 т. / пер. с лат. и франц. М.: Мысль, 1989. Т. 1.
7. Дускаева Л. Р., Щеглова Е. А. Восприятие комического текста-панка в диалоге сетевого общения: постановка проблемы // Медиалингвистика. 2020. Т. 7. № 2.
8. Задобрицкая О. Ф., Слободян М. М. Сатира и ее двухсюжетная линия // Международный научно-исследовательский журнал. 2013. № 3.
9. Калашник Н. В. Соотношение юмора, сатиры, комического // Наука и современность. 2010. № 6-2.
10. Капацкая В. М. Комический текст. Проблема выделения речевого и ситуативного комического в тексте // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2007. № 3.
11. Карасик В. И. Комическая рутинизация // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2020. № 6 (149).
12. Кузовникова Е. Г. Немецкоязычный черный юмор: прагмалингвистический и социокультурный аспекты: дисс. ... к. филол. н. М., 2024.
13. Кузовникова Е. Г. Черный юмор в дискурсе пандемии коронавируса как интернациональное явление современности // Лингвокультурные аспекты глобализационных процессов: социокультурный контекст и динамика речевых практик: сборник тезисов конференции (г. Москва, 25-26 февраля 2021 г.). М.: Московский государственный лингвистический университет, 2021.
14. Морозова А. М. Жанровая специфика юмористического дискурса // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. 2013. Т. 1. № 1.
15. Пинский Л. Е. Магистральный сюжет. М.: Советский писатель, 1989.
16. Туова Р. Х. Коммуникативно-прагматический потенциал прецедентности в комическом тексте // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 16. Вып. 6.
17. Фененко Н. А. Комическое в тексте оригинала и перевода // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2005. № 2.
18. Фомичева Ж. Е., Елисеева И. Б. О языковых средствах создания комического эффекта в пародийном художественном тексте // Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки. 2009. № 1.

Информация об авторах | Author information

Полуйкова Светлана Юрьевна¹, к. пед. н., доц.

¹ Омский государственный педагогический университет



Svetlana Jurievna Poluikova¹, PhD

¹ Omsk State Pedagogical University

¹ s_poluikova@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 13.11.2024; опубликовано online (published online): 20.12.2024.

Ключевые слова (keywords): юмористический дискурс; виды комического; комический текст; жанр стендапа; лингвокультурная специфика вербализации комического; humorous discourse; types of the comic; comic text; stand-up genre; linguocultural specifics of comic verbalization.